



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. VII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

6 Nunc autem soluti sumus à Lege mortis, in qua detinebamur : ita vt feruiamus in nouitate Spiritus, & non in vetustate lierit.

7 Quid ergo dicemus ? Lex peccatum est? Absit. Sed peccatum non cognoui, nisi per Legem. nam concupiscentiā nesciebam, nisi Lex diceret, Non concupisces.

8 Occasione autem accepta peccatum per mandatum operatum est in me omnem concupiscentiam. Sine Lege enim peccatum mortuū erat.

9 Ego autem vivebam sine Lege aliquādo. Sed cū venisset mandatum, peccatum reuixit.

10 Ego autē mortuus sum. & inuenit mihi mandatum, quod erat ad vitam, hoc esse ad mortem.

11 Nam peccatum occasione accepta per mandatum, seduxit me, & per illud occidit.

12 Itaque, Lex quidem sancta, & mandatū sanctum, & iustum, & bonum.

13 Quod ergo bonum est, mihi factum est mors? Absit: sed peccatū vt appareat peccatum, per bonum operatū est mihi mortē: vt fiat supra modum peccans peccatum per mandatum.

14 Scimus enim quia Lex spiritualis est: ego autē carnalis sum, & vendatus sub peccato.

15 Quod enim operor, nō intelligo. Non enim quod volo bonū, hoc ago: sed quod odi malum, illud facio.

erat qui tenens ei & mortui sumus Lege à cessamus autem
 הוא דין אתבטל מן נמוסא ומיתן להו דאחיד הוא
 in vetustate & non Spiritus in nouitate dinceps
 ויטוש מביל בחדותא דרוחא ולא בעתיקות
 ppitius est peccatum Lex dicens ergo quid scriptum
 7 מנא הביל אמרנן נמוסא חטתא הו חס
 enim non Legis per manū sed didicim non peccatum
 וחדותא לא ילפרת אלא ביד נמוסא לא ניר
 concupisces quod nō que dicit Lex non si fuisset scis concupisces
 וידע הוית אלו לא נמוסא דאמר דלא תרנ
 & perfecit occasionem peccatum sibi inuenit mandatum & per
 מיתא פוקדנא אשכרת לה חטתא עלתא ונמרת
 erat mortuum peccatum enim Lege absque concupiscentiā
 ניר תנא בלעד נמוסא ניר חטתא מיתא חות:
 verò venit cū initio ab Lege sine eram viuus verò
 אמר ון הי הוית דלא נמוסא מן קדים כד אתא דין
 mihi & repertum est mortuum sum & ego reuixit peccatum
 קטא חטתא חות: 10 ואנא מיתרת ואשתכח לי
 per occasionem enim peccatum ad mortem vitarum illud peccatum
 קטא הו דחיא למותא: 11 חטתא ניר בעלתא
 necauit me & per illud me errare feci mandati per manū sibi
 ונמרת לה ביד פוקדנא אטעיתני וברה קטלתני
 & bonum & iustum est sanctum & preceptum est sancta itaque Lex
 ונמוסא מרון קדיש חו ופוקדנא קדיש הו וכאן וטב:
 peccatum sed propitius sis fuit ipsum ad mortem mihi ergo
 נמוסא הביל לי למותא הו חות חס אלא חטתא
 vt magis mortē in me perfecit q per bonum effect q peccatum
 וידע חטתא הי דבטבתא נמרת בימותא דיתראת
 Spiritus. quod Lex enim scimus per preceptum peccati
 וידע חטתא בפוקדנא: 14 ידענן ניר דנמוסא ררוחא
 q perperro id peccato sum & venditus sum carnis vni
 ונא דין דכבר אנא ומוכן אנא להטתא: 15 מרס דרסער
 ego facio ego quod volo id fuit & non sum cognoscēs nō
 ונא ידע אנא ולא הוא מרס דצבא אנא עבד אנא
 ego facio illud ipsum ego quod odi id
 ונא מרס דצבא אנא הו חו עבד אנא!

NOV
 IES
 IV. A. C.

6 νυν δε κατηρηθημεν απο τῶ νόμου, ὡς θανατοῦ τις ἦν κατηρηθημεθα, ὡς ἐν δουλείᾳ ἦν ἡμεῖς ἐν ἡμετέροις
 μαρτυρεῖται ἡ παλαιότητι ἡμετέρας. 7 ἔγωγε οὐδ' ἔγνων ὅτι ὁ νόμος ἀμάρτια; μὴ ἴσους ἦν ἡμετέροις, ἐν ἡμετέροις
 ἦν ἡμετέροις, ἐν ἡμετέροις ἦν ἡμετέροις, ἐν ἡμετέροις ἦν ἡμετέροις, ἐν ἡμετέροις ἦν ἡμετέροις. 8 ἔγωγε
 δὲ λαβὼν τὴν ἀμάρτια; ἐξέτα τῆς ἁμαρτίας, κατηρηθησατο ὡς μοι πῦρ τῶν ἁμαρτίας, ὡς ἐν δουλείᾳ ἦν ἡμετέροις
 9 ἔγωγε δὲ ἔζων ἄνευ νόμου, ἔζηον ὡς ἐν δουλείᾳ ἦν ἡμετέροις, ἔζηον ὡς ἐν δουλείᾳ ἦν ἡμετέροις. 10 ἔγωγε
 πᾶσι μοι ἡ ἁμαρτία ἢ ἐν τῷ νόμῳ, ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις. 11 ἡ δὲ ἀμάρτια ἀπορροίμα ἡμετέροις ὡς ἐν
 τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις. 12 ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις, ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις. 13 ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις,
 ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις, ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις. 14 ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις, ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις.
 15 ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις, ὡς ἐν τῷ νόμῳ ἦν ἡμετέροις.

CAP. VIII.

1 Nihil ergo nunc damnationis est ijs qui sunt in Christo Iesu, qui non secundum carnem ambulant.

2 Lex enim Spiritus vitæ in Christo Iesu, liberauit me à lege peccati & mortis.

3 Nam quod impossibile erat Legi, in quo infirmabatur per carnem, Deus Filium suum mittens in similitudinē carnis peccati, & de peccato damnauit peccatū in carne,

4 Vt iustificatio Legis impleteret in nobis, qui non secundum carnem ambulamus, sed secundum Spiritum.

5 Qui enim secundum carnem sunt, quæ carnis sunt, capiunt, qui verò secundum Spiritum sunt, quæ sunt Spiritus sentiunt.

6 Nam prudentia carnis, mors est: prudentia autem Spiritus, vita & pax.

7 Quoniam sapientia carnis, inimica est Deo: Legi enim Dei non est subiecta, nec enim potest.

8 Qui autem in carne sunt, Deo placere non possunt.

9 Vos autem in carne non estis, sed in spiritu: si tamen Spiritus Dei habitat in vobis. Siquis autē Spiritum Christi non habet, hic non est eius.

Dei Legi ego serui in mente mea ego igitur
נשוא הכול אנה ברעני עבדא אנה דנמוכא דאלהא
peccati Legis seruus sum verò in carnis
דינא אנה עבדא דנמוכא דחטיא
8 capite
קפלאון ח

in Iesu in carne ambulans qui non ijs condemnationis non est
מלך לית חיבותא לאילין דלא מהלכין בבשר בישוע
Christo qui in Iesu vitarum Spiritus enim Lex
דנמוכא ניר דרוחא דחיה רבישוע משיהא
erat impotens quia & mortis peccati lege
דינא דנמוכא דחטיא דמותא: מטל דמהיל הוא
Filium suum Deus misit carnis infirmitatis per manū Lex
דנמוכא ניר דרוחא דבשרא שדר אלהא לבנור
vt condemnaret peccatum propter ipsum peccati carnis in similitudine
דנמוכא דחטיא מטלתה דחטיא דנהיבה
adimpleatur in vobis Legis vt iustitia in carne ipsius peccati
דנמוכא בבשרה: דנמוכא דנמוכא בן התמלא
enim ij in Spiritu sed ambulamus
איהא הוא בשר מהלכין אלא ברורה: אילין ניר
q Spiritus sunt qui Spiritus & ij cogitant est q carnis sunt quoniam
בשראנו דבשר הוא מהרעין ואילין דרוחא אנון דרוח
& prudentia est mors carnis enim prudentia cogitant
דנמוכא ניר דבשרא מותא הוא ותרעיהא
patrona carnis prudentia quoniam & pax vitæ spiritus
דיחאיה ושלכא: מטל דתרעיהא דבשרא בעל
non Dei enim Legi Deum apud eum inimica
דחיה הו לוח אלהא לנמוכא ניר דאלהא לא
sunt qui in carne & ij potest non quia
דנמוכא מטל דלא משכחא: ואילין דבבשר אנון
estis non autem vos possunt non Deo
דנמוכא לאלהא לא משכחין: אנתון דין לא הויתון
in vobis habitat Dei Spiritus verè si in Spiritu
דנמוכא ברורה אן שרדיאית רוחה דאלהא עמרא בכון
eius est non is Christi Spiritus in eo non sit homo
דינא אנה עבדא דרוחא דמשיהא הנא לא הוא דילה:

NOVI
TESTA
MENTI
A
IV.

Κεφ. 8.

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν καταδίκημα τῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐστὶν, οἳ κατὰ τὴν σαρκὸς οὐκ ἀναπαύονται, ἀλλὰ κατὰ τὸν πνεῦμα.
2 Ἡ γὰρ ἡ ἐπιτομή τοῦ νόμου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐλευθέρωσέν με ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.
3 Ὅτι ἃ ἄτοπος ἦν τῷ νόμῳ, ἐφ' ἃ ἦτορ ἐστὶν τῆς ἁμαρτίας, ὁ θεὸς τὸν υἱὸν ἑαυτοῦ ἐπεμψεν ἐν ὁμοιωσὶς σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ ἐκ τῆς ἁμαρτίας καταδικάσας τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί.
4 ὅπως ἵκανῶμεθα τῷ νόμῳ, ὃς ἦν ἀδύνατος ἐν τῇ σαρκί, ὅτι ἡ δικαιοσύνη τοῦ νόμου οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί.
5 ὅπως ἵκανῶμεθα τῷ νόμῳ, ὃς ἦν ἀδύνατος ἐν τῇ σαρκί, ὅτι ἡ δικαιοσύνη τοῦ νόμου οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί.
6 ὅπως ἵκανῶμεθα τῷ νόμῳ, ὃς ἦν ἀδύνατος ἐν τῇ σαρκί, ὅτι ἡ δικαιοσύνη τοῦ νόμου οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί.
7 ὅπως ἵκανῶμεθα τῷ νόμῳ, ὃς ἦν ἀδύνατος ἐν τῇ σαρκί, ὅτι ἡ δικαιοσύνη τοῦ νόμου οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί.
8 οἳ δὲ ἐν τῇ σαρκί οὐκ ἐστὶν, ἀλλὰ ἐν τῷ πνεύματι.
9 ὅτι ἡ δικαιοσύνη τοῦ νόμου οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί, ἀλλὰ ἐν τῷ πνεύματι.